

第四十题 信徒的两个天性（壹）

The Two Natures of the Believers (I)

这个题目，与我们在属灵生命上的长进，非常有关系。我们若追求在属灵生命上有长进，就必须知道，我们每一个得救的人，都有两个不同的天性，并且对这两个天性，也必须有清楚的认识。这是我们每一个弟兄姊妹—尤其是少年的一所必须注意的。所以，我们在这里，也要花一点工夫，把这个题目查看一下。

Every believer has two natures, and if we desire to grow in the divine life, we must have a clear knowledge of these two natures. Every brother and sister, especially the younger ones, must pay attention to this crucial truth.

壹 旧人

I. The Old Man

一 旧人的来源

A. The Origin of the Old Man

（一）旧创造。创世记一章二十六至二十七节。

1. "Jehovah God formed man from the dust of the ground"(Gen. 2:7).

我们得救的人所以有两个不同的天性，因为我们有新旧两个人。有一个人，就有一个天性；有两个人，就有两个天性。不得救的人，只有一个人，所以只有一个天性。我们得救的人，有两个人，所以有两个天性。一个不得救的人，只有旧人，所以只有一个旧天性。我们一个得救的人，不只有旧人，还有新人，所以有一个旧天性，也有一个新天性。我们得救的人，有新旧两个天性。我们这新旧两个天性，是属于我们新旧两个人的。我们的旧人，是我们未得救以前就有的，乃是神当初所创造的人，经过堕落败坏而变成的。

Every believer has two natures because every believer is related to two men. While a believer is in Adam of the old creation and also in Christ of the new creation, an unbeliever is only in Adam. Consequently, an unbeliever has but one nature. However, every believer has two natures because every believer is also part of the new man with its new nature. Every believer has two natures—one that is old and one that is new. God, however, did not create the old man. The old man came into being only after the man formed by God became fallen and corrupted.

神当初所创造的人，原是‘好’的，（创一31，）原是‘正直’的，（传七29，）后来因着堕落，（创三1~7，）受到败坏，才变成旧人。所以我们的旧人，乃是由于神的创造，经过败坏而变成的。这旧人虽然原是神所创造的，但神原初所创造的，并不是一个旧人，乃是经过堕落，受到败坏，才变成旧人。

In the beginning the man in God's creation was good and upright (1:31 ; Eccl. 7:29). He became the old man due to the corruption of the fall (Gen. 3:1-7). When the man of God's creation was corrupted by the fall, he became the old man. Although man was created by God, God did not create the old man; rather, the man of God's creation became old through the corruption of the fall.

（二）‘出于你们的父魔鬼。’约翰八章四十四节，约壹三章十节。

2. "You are of your father the devil"(John 8:44 ; see also 1 John 3:10).

撒但，就是魔鬼，当初诱人堕落，乃是藉着他的话语。和善恶树的果子，把他自己和他的生命，注入人里面，调到人里面。从人接受了撒但的话语，而吃了善恶树的果子以后，人的里面就有了撒但和撒但的生命。这样一来，神当初所创造的那个‘好’人，那个‘正直’人，就变作坏的，就变作邪恶的，而成为一个旧人。神当初所创造的人，原是单纯的，原是纯洁的，因着堕落而有了撒但和撒但的生命调进来，就变成搀杂污秽的，所以也就变成一个旧人。到这时，在表面看，人是神所创造的，但就里面说，人有撒但和撒但的生命，所以是属于撒但的。从这时，人所有的后裔，在表面看，都是人所生的，但就里面说，都是出于撒但的，所以圣经才说，败坏之人的父是魔鬼，他们是出于魔鬼的，是魔鬼的儿女。这败坏的人，就是新人；这旧人，是出于魔鬼的，是我们每一个世人都是的，也是我们每一个世人都有的。

In the beginning Satan, the devil, tempted man with his speaking and with the fruit of the tree of the knowledge of good and evil. He injected his life and nature into man. When man received Satan's speaking and

ate of the fruit of the tree of the knowledge of good and evil, Satan's life was injected into him. Thus, the good and upright man whom God originally formed became the corrupt and evil man of the old creation, the creation made old by the injection of Satan's life and nature into it. In the beginning man was pure and clean, but through the fall Satan and his life were injected into man, making him something of mixture and corruption. Thus, man became the old man. The man who was created by God has the life of Satan because of the fall. He belongs to Satan, and every descendant of Adam has the life and nature of Satan. This is the reason that the Bible speaks of the devil as being the father of corrupted man. All of fallen humanity are of the devil and are his children. The corrupted man is the old man, and the old man is of the devil. Everyone in the world is part of the old man.

(三) ‘在亚当里。’林前十五章二十二节，四十五至四十八节。

3. "In Adam"(1 Cor. 15:22, see also vv. 45-48).

亚当原是神所创造的人，后来因着堕落，受了败坏，就变成邪恶的旧人。我们这些亚当的子孙，都是从亚当这旧人生出来的，所以我们的旧人不只是出于魔鬼撒但的，也是在亚当里的。我们的旧人既是从亚当生的，就是在亚当里，属于亚当的。并且因着魔鬼和魔鬼的生命调在亚当里面，我们这从亚当生出的旧人，也就是出于魔鬼的，有魔鬼那邪恶败坏的生命。

Adam was formed by God in the beginning. After his fall and corruption he became the old man. Furthermore, since the life and nature of the devil were injected into Adam, the old man who comes out of Adam is also corrupted with his evil life. As descendants of Adam, we are related not only to Satan but also to Adam, the old man. Since we are born in Adam, we are in Adam and of Adam.

林前十五章四十五至四十八节说，亚当乃是‘一个活的魂’，（‘有灵的活人，’照原文直译是‘一个活的魂’，）乃是‘属魂的’，（‘属血气的，’照原文直译是‘属魂的’。）‘属土的’。并说他怎样，凡属他的也就怎样。所以我们的旧人既是在亚当里，属于亚当的，也就是和他一样，是属魂、属土的，不是属灵、属天的，因此就不懂属灵和属天的事。

First Corinthians 15:45-48 says that Adam was a living soul, soulish, and earthy and that those who are out of Adam are the same as Adam. Since the old man is in Adam and of Adam, the old man is the same as Adam. The old man is soulish and earthy, not spiritual and heavenly. This is the reason that those who are in Adam cannot understand spiritual and heavenly matters.

(四) ‘从肉体生的。’约翰三章六节原文。

4. "Born of the flesh"(John 3:6).

当初人在伊甸园里，是凭里面的灵活在神面前，是由里面的灵，藉着魂支配外面的身体，而生活行动。并且那时人的身体也是单纯的，没有败坏的因素搀杂在里面。等人吃了善恶树的果子，撒但的生命，就是罪的毒素，就调到人的身体里，人的身体里面就有了‘罪’，（罗七23，）就有了情欲，因此人的身体就变质而成为肉体。并且因着人拒绝了灵的管治，而依从魂的意愿活着，这有情欲败坏的肉体就胜过人的魂，叫人完全受肉体的控制和支配，以致人成为属肉体的，也就是成为肉体。我们的旧人既是从属肉体的人生的，也就是从肉体生的。所以我们的旧人也是出于肉体的。

When man was in the garden of Eden, he lived before God according to his spirit. The spirit with its capacity for fellowship with God directed the body through the soul in relation to man's living and actions. At that time man's body was pure; it did not have any corrupting element in it. However, Satan's life with its element of sin was injected into man's body after man ate of the fruit of the tree of the knowledge of good and evil. This corrupted his body with sin (Rom. 7:23). When man followed the desires of the soul according to the lust of his corrupted flesh, his soul came under the control and direction of the flesh to such an extent that the old man is altogether flesh in God's eyes. Thus, our old man is of the flesh.

(五) ‘出于地。’林前十五章四十七节。

5. "Out of the earth"(1 Cor. 15:47).

亚当原是用土造的，所以是出于地的。亚当既是出于地的，我们从他生的旧人，也自然就是出于地的。所以我们的旧人也是出于地而属于地的。

Adam was formed out of dust, so he is out of the earth. Since Adam is out of the earth, the old man is out of the earth. Therefore, the old man is also out of the earth and earthy.

所以我们旧人的来源有五面的讲究：一，是来自旧创造的；二，是出于魔鬼的；三，是在亚当里的；四，是从肉体生的；五，是出于地的。这就是说，我们的旧人乃是：1 属于旧造的，2 属于魔鬼的，3 属于亚当的，4 属于肉体的，并5 属于地的。

There are five matters related to the origin of the old man: (1) the old man comes from the old creation, (2) the old man is out of the devil, (3) the old man is in Adam, (4) the old man is born of the flesh, and (5) the old man is out of the earth. **The old man is of the old creation, the devil, Adam, and the flesh, and it is earthy.**

参读：圣经要道，四十二题：信徒的两个天性

Reference: Crucial Truths in the Holy Scriptures, Vol. 4, Ch. 42 The Two Natures of the Believers